

MANCHETTES ACIER DE LA RÉGION QUÉBEC

STEEL HEADLINES FOR THE QUEBEC REGION



Hellen Christodoulou, Ph.D. ing., B.C.L., LL.B., M.B.A.
Directrice Régionale-Québec
Canadian Institute of Steel Construction /
L'Institut canadien de la construction en acier (CISC-ICCA)

L'ICCA DE LA RÉGION QUÉBEC

quebec@cisc-icca.ca

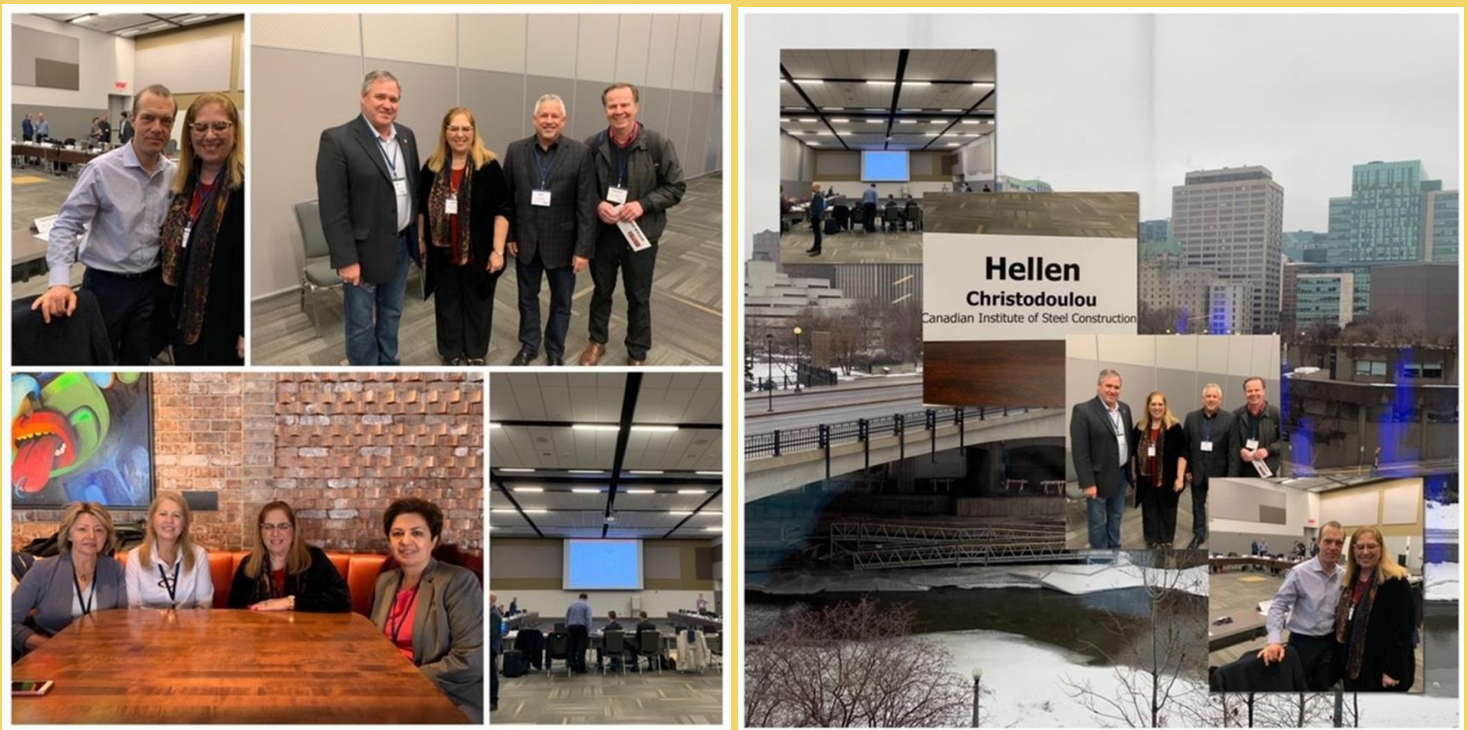
www.rendezvousacier.com

cisc icca
CANADIAN INSTITUTE OF STEEL CONSTRUCTION
INSTITUT CANADIEN DE LA CONSTRUCTION EN ACIER

AVRIL

L'ASSOCIATION DES TRANSPORTS DU CANADA (ATC)

CI SC-ICCA, en tant que membre du comité de structure lors des réunions techniques du printemps de L'Association des transports du Canada (**ATC**) à Ottawa, était parmi des membres corporatifs, qui comprenait tous les ordres de gouvernement, des entreprises du secteur privé, des établissements universitaires et d'autres associations. Dans ce forum neutre et non partisan nous avons partagé des idées et de l'information, pour accroître les connaissances et mettre en commun des ressources pour résoudre les enjeux et les défis en matière de transport.



TRANSPORTATION ASSOCIATION OF CANADA (TAC)

CISC-ICCA, as members of the structural committee at the Transportation Association of Canada (**TAC**) spring technical meetings in Ottawa, among corporate members who include all levels of government, private sector companies, academic institutions and other associations. In this neutral, non-partisan forum we shared ideas and information, increased knowledge and shared resources to solve transportation issues and challenges.

PLAN STRATÉGIQUE DE L'ICCA

Dans le contexte du processus de planification du nouveau plan stratégique de l'ICCA, les membres et associés ont consacré leur temps à réfléchir et à partager leurs opinions et perspectives, pour contribuer aux initiatives de l'ICCA, afin de compléter le plan stratégique, et de continuer à maintenir une industrie de l'acier plus fort aux niveaux régional et national.



Merci aux membres & associés qui ont partagé leur savoir et leurs perspectives lors d'une session de travail stratégique qui était organisé par l'ICCA Québec le 29 avril 2019 !

In the context of the CISC's new strategic planning process, members and associates spent their time thinking and sharing their opinions and perspectives, contributing to CISC initiatives to complete the strategic plan, and finally to continue maintaining a stronger steel industry at the regional and national levels.

LES INGÉNIEURS EN STRUCTURE DE MONTRÉAL

Notre dernière conférence de la saison 2018-2019 des ISM a été suivie par un cocktail à l'ÉTS. Les conférenciers de WSP ont présenté les défis associés à la réfection de la coque extérieure de la Tour du Stade olympique, le remplacement des murs rideaux ainsi que les enjeux associés aux grues requises pour ces travaux. Combinée avec la structure d'acier de support, la tour à grue no 1 était la plus haute grue à tour au Canada et a été en opération approximativement 24 mois. L'ICCA Québec est membre du conseil d'administration de l'ISM.



MONTREAL STRUCTURAL ENGINEERS

Our last conference of the 2018-2019 ISM season was followed by a cocktail party at ÉTS. Speakers from WSP presented the challenges associated with the refurbishment of the outer shell of the Olympic Stadium Tower, the replacement of curtain walls and the challenges associated with the cranes required for this work. Combined with the supporting steel structure, the No. 1 crane tower was the tallest tower crane in Canada and was in operation for approximately 24 months. CISC Quebec is a member of the MSE Board of Directors.

RENCONTRES AVEC L'ACQ



Participation aux rencontres avec les associations, organisé par l'ACQ, portant sur la main d'œuvre et des solutions potentiels à la pénurie de main-d'œuvre. Nous avons discuté et nous avons échangé des opinions; nous vont travailler ensemble pour le bien-être de nos employeurs.

Participation in meetings with associations, organized by the ACQ, on the workforce and potential solutions to the shortage of manpower. We discussed and exchanged opinions; we will work together for the wellbeing of our employers.

RENCOTRE AVEC LE CFMA



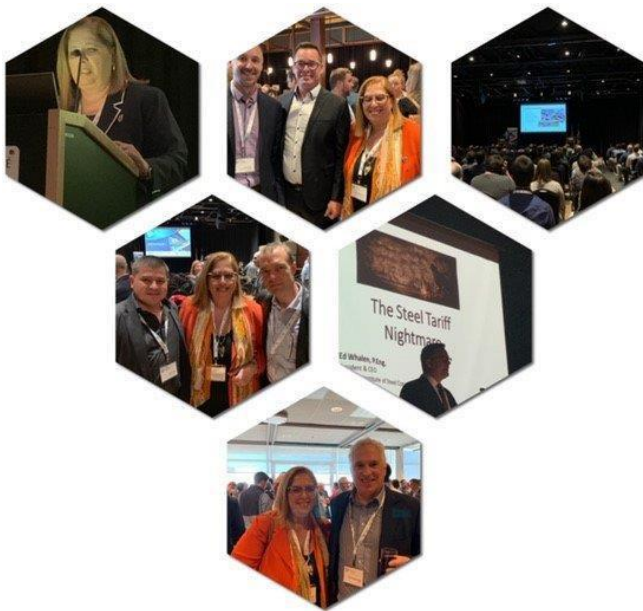
Rencontre avec le Centre de formation des métiers de l'acier (CFMA). Nous avons discuté la pénurie de main-d'œuvre et de relève en assemblage de structures ou de métaux ouvrés, afin d'aborder ensemble la problématique de la relève dans ce métier et possiblement d'élaborer des stratégies afin de contrer le phénomène actuel et d'éviter l'impact négatif sur notre industrie à court et moyen terme.

Meeting with the Steel Trades Training Center (CFMA). We discussed the shortage of labor and succession in assembling structures or worked metals, in order to tackle together the problem of the succession in this trade and possibly to develop strategies to counter the current phenomenon and to avoid the negative impact on our industry in the short and medium term.

MAI

26E COLLOQUE SUR LA PROGRESSION DE LA RECHERCHE QUÉBÉCOISE SUR LES OUVRAGES D'ART

L'ICCA a participé au 26e Colloque sur la progression de la recherche québécoise sur les ouvrages d'art, organisé par le Ministère, qui s'est tenu au Québec. Parmi les 32 conférenciers, Ed Whalen a donné une conférence sur les tarifs et les défis de l'industrie de l'acier et Hellen Christodoulou a présenté la '**Norme de certification de l'ICCA pour les ponts en acier**'.



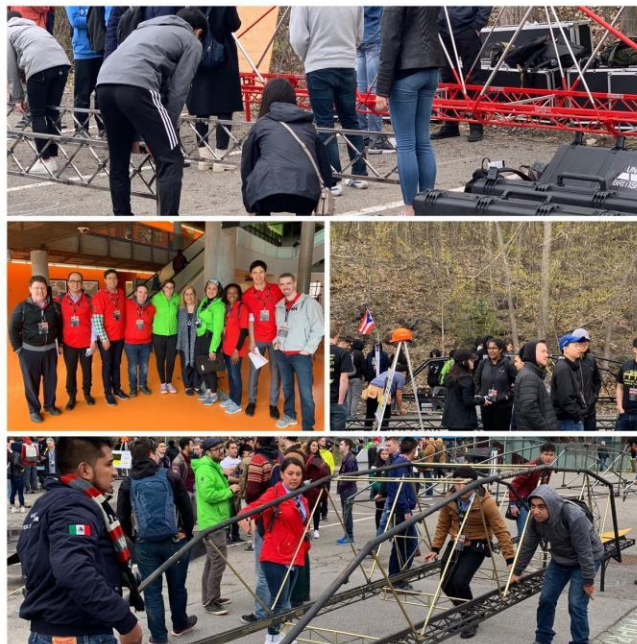
The CISC participated in the 26th Colloquium on the Progress of Quebec Research on Structures, organized by the Minister, held in Quebec City. Amongst the 32 speakers, Ed Whalen gave a presentation on the "**Tariffs and challenges of the Steel Industry**" and Hellen Christodoulou presented the '**CISC Certification Standard for Steel Bridges**'.

LA COMPÉTITION NATIONALE CANADIENNE DE PONT D'ACIER (CNCPA)

Cette année, la Société canadienne de génie civil (SCGC) et l'Institut canadien de la construction en acier (ICCA) ont organisé la compétition nationale canadienne de pont d'acier (CNCPA). Le quatrième événement annuel très attendu a eu lieu à l'École Polytechnique de Montréal à Montréal, au Québec, du 16 au 18 mai 2019. Plus de 220 participantes et participants regroupées en 18 équipes provenant d'universités canadiennes, mexicaines, américaines et chinoises, ont pris part à la compétition.

1. École de technologie supérieure (ÉTS)	Universidad Panamericana	Lakehead University
2. Hohai University – Nanjing China	Université de Sherbrooke	McMaster University
3. University of British Columbia	University of New Brunswick	Ryerson University
4. University of Puerto Rico	University of Saskatchewan	University of Waterloo
5. Université Laval	Universidad Autónoma del Estado de México	University of Alberta
École Polytechnique de Montréal	Universidad Nacional Autónoma de México	University of Manitoba

Pour une quatrième année consécutive, l'équipe du pont d'acier Hercule de l'ÉTS a remporté la victoire.



This year, the Canadian Society for Civil Engineering (CSCE) and the Canadian Institute of Steel Construction (CISC) hosted the Canadian National Steel Bridge Competition (CNSBC).

The fourth highly anticipated annual event was held at École Polytechnique de Montréal in Montreal, Quebec from May 16 to 18, 2019. More than 220 participants in 18 teams from Canadian, Mexican, American and Chinese Universities took part in the competition. For the fourth year in a row, the Hercules steel bridge team from ÉTS were the winners.



Merci à toutes les équipes participantes pour votre travail et vos souvenirs mémorables!

Rendez-vous au **CNCPA 2020!**

Thank you to all participating teams for your hard work and for making memories with us!

We'll see you at the **2020 CNSBC!**



CREATIVITY HAS NO LIMITS WITH STEEL CASTINGS

La conférence du 31 mai dernier à l'université Concordia à Montréal a été un succès. Les Participants ont profité des conférences par les experts Mitch Hall de KPMB Architectes, Dave Bowick et Renée Mackey-Lyons de Blackwell, Terri Myer Boake de l'Université Waterloo et Michael Grey de Castconnex, sur les sujets de la conception avec l'acier et les spécifications respectant le AESS. Le projet '**Leaf Diversity Garden Projet**' a été aussi présenté.



The May 31st Conference at Concordia University in Montreal was a success. Participants took advantage of lectures by KPMB's Mitch Hall experts Architects, Dave Bowick and Renée Mackey-Lyons of Blackwell, Terri Myer Boake of Waterloo University and Michael Gray from **CASTCONNEX**, on topics on design with the Architecturally exposed steel and castings and the specifications in respect to AESS. The '**Leaf Diversity Garden Project**' project was also presented.



**Ce colloque et le
petit-déjeuner ont
été commandités
entièrement par
CAST CONNEX.**

JUIN

CONGRÈS ANNUEL 2019 DE LA SCGC

L'ICCA Québec a participé au congrès annuel de la Société canadienne de génie civil à Laval (Grand Montréal). Nous avons participé à l'exposition et aux événements. Hellen Christodoulou a donné 2 conférences sur '**Le guide de pratique de l'ICCA**' et sur la '**Norme de certification de l'ICCA pour les ponts en acier**'.



CISC Quebec participated in the annual conference of the Canadian Society for Civil Engineering in Laval (Greater Montreal). We participated in the exhibition and events. Hellen Christodoulou gave 2 lectures on '**The CISC Code of Standard Practice**' and on the '**CISC Certification Standard for Steel Bridges**'.



**LA
CONFÉRENCE
CANADIENNE
DE L'ACIER**

cisc icca
CANADIAN INSTITUTE OF STEEL CONSTRUCTION
INSTITUT CANADIEN DE LA CONSTRUCTION EN ACIER

**DU 30 SEPT AU
2 OCT 2019**

**HÔTEL BONAVENTURE
MONTRÉAL, QC**

LE COLLOQUE QUÉBÉCOIS SUR L'ACIER SE FUSIONNE À LA CONFÉRENCE CANADIENNE DE L'ACIER
WWW.CONFERENCECANADIENNEDELACIER.CA



**THE
CANADIAN
STEEL
CONFERENCE**

cisc icca
CANADIAN INSTITUTE OF STEEL CONSTRUCTION
INSTITUT CANADIEN DE LA CONSTRUCTION EN ACIER

**SEPT 30 - OCT 2,
2019**

**HÔTEL BONAVENTURE,
MONTRÉAL, QC**

QUEBEC STEEL SYMPOSIUM IS AMALGAMATING WITH
THE CANADIAN STEEL CONFERENCE

WWW.CANADIANSTEELCONFERENCE.CA

Programmes - Programs: <https://canadiansteelconference.ca/programs/>

Conférenciers - Speakers: <https://canadiansteelconference.ca/2019-speaker/>

Activités social - Social Events: <https://canadiansteelconference.ca/social-events/>

Commandites - Sponsorship Opportunities:

<https://canadiansteelconference.ca/sponsorship-opportunities/>

Exposants - Exhibitors : <https://canadiansteelconference.ca/2019-exhibitors-directory/>

PRIX D'EXCELLENCE DE LA CONSTRUCTION EN ACIER

WOW !

111 projets en nomination ont été soumis pour les Prix d'excellence de la construction en acier de l'ICCA Québec



WOW!

111 projects were submitted as nominations for the CISC Quebec Steel Design Awards of Excellence in Steel Construction

La région du Québec de l'ICCA reçoit des nombreuses soumissions « UN NOUVEAU RECORD » cette année pour les Prix d'excellence de la construction en acier 2019 de l'ICCA Québec. Cette année le thème de notre gala est "**NOUS SOMMES ACIER À TRAVERS LE CANADA**". La liste des finalistes sera publiée en septembre.

CISC Quebec Region receives a "NEW RECORD" number of submissions for the 2019 CISC Quebec Excellence Awards for Steel Construction. This year's Gala theme is "**ACROSS CANADA WE ARE STEEL**". The list of finalists will be published in September.

11 NOVEMBRE 2019

Soirée de remise du 21^{ème} édition des Prix d'excellence de la construction en acier à la Salle de bal Le Windsor, un des lieux de réception le plus prestigieux et historique à Montréal.



LE 11 NOVEMBRE 2019

11 NOVEMBRE 2019

Soirée de remise du 21^{ème} édition des Prix d'excellence de la construction en acier à la Salle de bal Le Windsor, un des lieux de réception le plus prestigieux et historique à Montréal.

NOVEMBER 11, 2019

At the historic and most prestigious Windsor Ballroom for the Annual Gala celebrating the 21st Edition of the Steel Awards for Excellence in Steel Construction.

RÉSERVEZ LA DATE !!

#LAcierCestNous cisc icca

Le 11 novembre 2019

Prix d'excellence de la construction en acier de l'ICCA Québec

www.rendezvousacier.com

RESERVE THE DATE !!

#WeAreSteel cisc icca

November 11, 2019

CISC Quebec Steel Design Awards of Excellence in Steel Construction



**Fabricant
et
Commanditaire**



MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES JUSQU'À MAINTENANT THANK YOU TO ALL OUR SPONSORS UP TO NOW



À titre d'exception pour cette année, nous ne mettons pas de l'avant une campagne de financement élaborée, afin d'assurer une contribution maximale à la Conférence nationale. Cependant, nous sommes conscients que nous devons organiser un gala des Prix d'excellence de la région du Québec, qui est maintenant considéré un événement clé et prestigieux de l'industrie de l'acier de la province.

Nos efforts cette année viseront à réaliser Le Gala célébrant la 21^{ème} édition des Prix d'excellence un formidable succès. Notre gala de cette année aura lieu le 11 novembre, le jour du Souvenir, à la Salle de Bal Le Windsor.! Nous rendrons hommage à nos anciens combattants et organiserons des célébrations spéciales pendant la soirée pour montrer à quel point ils faisaient partie intégrante de notre industrie de l'acier.

<https://youtu.be/g6h3elHbc>

À titre d'exception cette année, nous vous demandons donc d'appuyer le Gala en plaçant vos annonces dans l'Album souvenir. Nous avons 2 forfaits qui offerts le maximum de visibilité !!!

Forfait de \$ 2, 500

- **Une allocution au début du Gala des prix d'excellence;**
- Une page publicitaire en couleur dans l'Album Souvenir (2019 Prix d'excellence);
- LOGO partenaire : dans les annonces, les publicités sur les sites Web des événements de l'ICCA Québec www.rendezvousacier.com, les publications électroniques, infolettres, les communiqués de presse et médias sociaux (LinkedIn, twitter, etc.);
- 2 BILLETS inclus pour le Gala des Prix d'Excellence;
- Logo déroulera sur l'écran Durant le Gala;
- Bannière déroulante durant le cocktail.
- Remise de prix aux récipiendaires;

Forfait de \$ 2, 000

- **Pas d'allocution;**
- Une page publicitaire en couleur dans l'Album Souvenir (2019 Prix d'excellence);
- LOGO partenaire : dans les annonces, les publicités sur les sites Web des événements de l'ICCA Québec www.rendezvousacier.com, les publications électroniques, infolettres, les communiqués de presse et médias sociaux (LinkedIn, twitter, etc.);
- 2 BILLETS inclus pour le Gala des Prix d'Excellence;
- Logo déroulera sur l'écran Durant le Gala;
- Bannière déroulante durant le cocktail.
- Remise de prix aux récipiendaires;

As an exception for this year, we are not putting forward an elaborate fundraising campaign to ensure maximum contribution to the National Conference. However, we are aware that we must hold a Quebec Region Awards of Excellence Gala, which is now considered a key and prestigious event for the province's steel industry.

Our efforts this year will focus on making the Gala celebrating the 21st Annual Awards a tremendous success. This year's gala will be held on November 11, Remembrance Day, at the Windsor Ballroom. We will honor our veterans and hold special celebrations during the evening to show how integral they were to our steel industry.

https://youtu.be/_g6h3el_Hbc

As an exception this year, we ask you to support the Gala by placing your ads in the Album. We have 2 packages that offer maximum visibility!!!

Package of \$ 2, 500

- **A welcoming address at the beginning of the Awards of Excellence Gala;**
- An advertising page in color in the Souvenir Album (2019 Award of Excellence);
- Partner LOGO: in Ads, advertisements on CISC Quebec events websites www.rendezvousacier.com, e-publications, newsletters, press releases and social media (LinkedIn, twitter, etc.);
- 2 TICKETS included for the Awards of Excellence Gala;
- Logo will run on the screen during the Gala
- Corporate Banner during cocktail;
- Awards to recipients;

Package of \$ 2, 000

- **No welcoming address;**
- An advertising page in color in the Souvenir Album (2019 Award of Excellence);
- Partner LOGO: in Ads, advertisements on CISC Quebec events websites www.rendezvousacier.com, e-publications, newsletters, press releases and social media (LinkedIn, twitter, etc.);
- 2 TICKETS included for the Awards of Excellence Gala;
- Logo will run on the screen during the Gala
- Corporate Banner during cocktail;
- Awards to recipients;

NOS SUCCÈS SONT POUR VOUS NOUS POUVONS RÉUSSIR GRÂCE À VOUS!

C'est le temps des vacances... après une année de travail ardu et intense, les vacances sont vraiment bien méritées et appréciées. Profitez pleinement, et en toute sécurité, de cette période de relâche entourés de vos familles et amis. Je demeure disponible durant vos vacances! **Hellen**

It's time for your vacation ... after a year of hard and intense work, the holidays are well-deserved and appreciated. Enjoy them fully and be safe during this time of relaxation surrounded by your family and friends. I remain available during your holidays! **Hellen**



Cette infolettre a été préparée par Hellen Christodoulou, le 8 juillet 2019